

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 353



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

femtiosjätte årgången

3 december 2013

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

### II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

#### Europeiska kommissionen

2013/C 353/01	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	--	---

### IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

#### Europeiska kommissionen

2013/C 353/02	Eurons växelkurs .....	6
2013/C 353/03	Kommissionens meddelande inom ramen för genomförandet av kommissionens förordning (EU) nr 932/2012 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/125/EG vad gäller krav på ekodesign för torktumlare för hushållsbruk och kommissionens delegerade förordning (EU) nr 392/2012 om komplettering av Europaparlamentets och rådets direktiv 2010/30/EU vad gäller energimärkning av torktumlare för hushållsbruk ( <i>Offentliggörande av titlar på och hänvisningar till harmoniserade standarder inom ramen för unionslagstiftningen om harmonisering</i> ) <sup>(1)</sup> .....	7

# SV

Pris:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (forts.)	Sida
2013/C 353/04	Förklarande anmärkningar till Europeiska unionens kombinerade nomenklatur .....	9
UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA		
2013/C 353/05	Meddelande från kommissionen i enlighet med artikel 16.4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1008/2008 om gemensamma regler för tillhandahållande av lufttrafik i gemenskapen – Införande av allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik <sup>(1)</sup> .....	10

V *Yttranden*

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

**Rådet**

2013/C 353/06	Meddelande om utlysning av domartjänster vid Europeiska unionens personaldomstol .....	11
---------------	--	----

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

**Europeiska kommissionen**

2013/C 353/07	Tillkännagivande om de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import till unionen av vissa sömlösa rör av järn eller stål med ursprung i Ukraina: ändring av namnet på ett företag som omfattas av individuella antidumpningstullar .....	14
---------------	---	----

ÖVRIGA AKTER

**Europeiska kommissionen**

2013/C 353/08	Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 50.2 a i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel .....	15
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

## Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF

## Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2013/C 353/01)

Datum för antagande av beslutet	17.7.2013	
Referensnummer för statligt stöd	SA.34666 (12/N)	
Medlemsstat	Frankrike	
Region	—	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Projet Essencyele	
Rättslig grund	Articles L. 131-3 à L. 131-7 et R. 131-1 à R. 131-26 du code de l'environnement; convention du 8 décembre 2010 entre l'État et l'ADEME relative au programme d'investissements d'avenir (programme «véhicule du futur»); avenants des 13 mai 2011 et 9 mai 2012; décision n° 2012.VEH-12 du Premier ministre du 3 avril 2012.	
Typ av stödåtgärd	enskilt stöd	VALEO
Syfte	Forskning och utveckling, Miljöskydd	
Stödform	Lån med återbetalningsskyldighet, Bidrag	
Budget	Total budget: 24,19 EUR (i miljoner)	
Stödnivå	65 %	
Varaktighet	—	
Ekonomisk sektor	Tillverkning av motorfordon, släpfordon och påhängsvagnar	
Den beviljande myndighetens namn och adress	ADEME 20 avenue du Grésillé BP 90406 49004 Angers Cedex 01 FRANCE	
Övriga upplysningar	—	

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum för antagande av beslutet	17.7.2013	
Referensnummer för statligt stöd	SA.36103 (13/N)	
Medlemsstat	Tyskland	
Region	—	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Beihilfen für Unternehmen in Sektoren bzw. Teilsektoren, bei denen angenommen wird, dass angesichts der mit den EU-ETS-Zertifikaten verbundenen Kosten, die auf den Strompreis abgewälzt werden, ein erhebliches Risiko der Verlagerung von CO <sub>2</sub> -Emissionen besteht (Beihilfen für indirekte CO <sub>2</sub> -Kosten)	
Rättslig grund	Richtlinie für Beihilfen für Unternehmen in Sektoren bzw. Teilsektoren, bei denen angenommen wird, dass angesichts der mit den EU-ETS-Zertifikaten verbundenen Kosten, die auf den Strompreis abgewälzt werden, ein erhebliches Risiko der Verlagerung von CO <sub>2</sub> -Emissionen besteht (Beihilfen für indirekte CO <sub>2</sub> -Kosten)	
Typ av stödåtgärd	Stödordning	—
Syfte	Miljöskydd	
Stödform	Bidrag	
Budget	Total budget: 756 EUR (i miljoner)	
Stödnivå	85 %	
Varaktighet	1.1.2014–31.12.2020	
Ekonomisk sektor	Utvinning av mineral, tillverkning	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Deutsche Emissionshandelsstelle (DEHSt) beim Umweltbundesamt Bismarckplatz 1 14193 Berlin DEUTSCHLAND	
Övriga upplysningar	—	

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum för antagande av beslutet	16.10.2013	
Referensnummer för statligt stöd	SA.36556 (13/N)	
Medlemsstat	Nederländerna	
Region	Nederland	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Anti-afhaakregeling waterschappen	
Rättslig grund	<p>Op grond van artikel 122 d, vijfde lid en onderdeel b, van de Waterschapswet kan de opbrengst van de zuiveringsheffing worden besteed aan het aan het verstrekken van subsidies aan heffingplichtigen tot behoud van het gebruik van zuiveringstechnische werken teneinde een stijging van het tarief van de heffing zoveel mogelijk te voorkomen. De anti-afhaakregeling is een instrument voor de waterschappen hiervoor.</p> <p>Er wordt door het ministerie van Infrastructuur en Milieu een circulaire opgesteld met cumulatieve regels waaronder waterschappen gebruik kunnen maken van de anti-afhaakregeling. In de bijlage zijn conceptvoorwaarden opgenomen.</p>	
Typ av stödåtgärd	Stödordning	—
Syfte	Miljöskydd, Annat, Innovation	
Stödform	Bidrag	
Budget	Total budget: 150 EUR (i miljoner) Årlig budget: 15 EUR (i miljoner)	
Stödnivå	50 %	
Varaktighet	till den 1.1.2023	
Ekonomisk sektor	Tillverkning	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerie van Infrastructuur en Milieu Plesmanweg 1-6 Postbus 20901 2500 EX Den Haag NEDERLAND	
Övriga upplysningar	—	

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum för antagande av beslutet	6.11.2013	
Referensnummer för statligt stöd	SA.36581 (13/NN)	
Medlemsstat	Grekland	
Region	Kriti	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Ανέγερση του Αρχαιολογικού Μουσείου Μεσσαράς Κρήτης (Aneyersi ti Arkhaiologiki Misio Messaras Kritis)	
Rättslig grund	<p>H με αρ. Ε(2007) 5439/5.11.2007 Απόφαση της Ε.Ε. περί έγκρισης του ΠΕΠ Κρήτης και Νήσων Αιγαίου 2007-2013 (Κωδικός CCI 2007GR16UPO002).</p> <p>H με αρ. πρωτ.: 1072/7.4.2011 (ΑΔΑ: 4ΑΓΞΟΡ1Θ-ΛΧ) Απόφαση Ένταξης της Πράξης «Ανέγερση του Αρχαιολογικού Μουσείου Μεσσαράς Κρήτης» στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «Κρήτης και Νήσων Αιγαίου 2007-2013»</p>	
Typ av stödåtgärd	enskilt stöd	—
Syfte	Kultur, Bevarande av kulturarvet	
Stödform	Bidrag	
Budget	Total budget: 6,01 EUR (i miljoner)	
Stödnivå	Åtgärd som inte utgör stöd	
Varaktighet	—	
Ekonomisk sektor	Museiverksamhet	
Den beviljande myndighetens namn och adress	<p>Ενδιάμεση Διαχειριστική Αρχή Κρήτης (Endiamesi Diakhiristiki Arkhi Kritis)</p> <p>D. Beaufort 7</p> <p>71202 Heraklion</p> <p>ΕΛΛΑΔΑ/GREECE</p>	
Övriga upplysningar	—	

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum för antagande av beslutet	16.10.2013	
Referensnummer för statligt stöd	SA.37084 (13/N)	
Medlemsstat	Nederländerna	
Region	—	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Compensatieregeling Indirecte emissiekosten ETS	
Rättslig grund	<p>— Regeling van de minister van Economische Zaken tot wijziging van de Subsidieregeling energie en innovatie in verband met energiebesparing door ondernemingen die worden blootgesteld aan een CO<sub>2</sub>-weglekrisico als gevolg van doorberekende EU-ETS-kosten.</p> <p>— Regeling openstelling subsidieplafonds EZ 2014</p>	
Typ av stödåtgärd	Stödordning	—
Syfte	Miljöskydd	
Stödform	Bidrag	
Budget	Total budget: 156 EUR (i miljoner) Årlig budget: 78 EUR (i miljoner)	
Stödnivå	85 %	
Varaktighet	1.1.2014-31.12.2021	
Ekonomisk sektor	Brytning av kemiska mineral, Järnmalmsutvinning, Garntillverkning, Tillverkning av läder- och skinnkläder, Massatillverkning, Pappers- och papptillverkning, Tillverkning av andra organiska baskemikalier, Tillverkning av andra organiska baskemikalier, Tillverkning av gödselmedel och kväveprodukter, Basplastframställning, Konstfibertillverkning, Framställning av järn och stål samt ferrolegeringar, Framställning av aluminium, Framställning av bly, zink och tenn, Framställning av koppar	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerie Economische Zaken Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND	
Övriga upplysningar	—	

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

## IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

2 december 2013

(2013/C 353/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3536	AUD	australisk dollar	1,4812
JPY	japansk yen	139,16	CAD	kanadensisk dollar	1,4387
DKK	dansk krona	7,4598	HKD	Hongkongdollar	10,4934
GBP	pund sterling	0,82605	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6507
SEK	svensk krona	8,8904	SGD	singaporiensk dollar	1,6985
CHF	schweizisk franc	1,2321	KRW	sydkoreansk won	1 432,49
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	13,8223
NOK	norsk krona	8,3095	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,2479
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,6338
CZK	tjeckisk koruna	27,407	IDR	indonesisk rupiah	15 931,87
HUF	ungersk forint	302,20	MYR	malaysisk ringgit	4,3437
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	59,177
LVL	lettisk lats	0,7030	RUB	rysk rubel	44,9057
PLN	polsk zloty	4,1928	THB	thailändsk baht	43,505
RON	rumänsk leu	4,4360	BRL	brasiliansk real	3,1645
TRY	turkisk lira	2,7524	MXN	mexikansk peso	17,7877
			INR	indisk rupie	84,3560

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.



**Kommissionens meddelande inom ramen för genomförandet av kommissionens förordning (EU) nr 932/2012 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/125/EG vad gäller krav på ekodesign för torktumlare för hushållsbruk och kommissionens delegerade förordning (EU) nr 392/2012 om komplettering av Europaparlamentets och rådets direktiv 2010/30/EU vad gäller energimärkning av torktumlare för hushållsbruk**

(Offentliggörande av titlar på och hänvisningar till harmoniserade standarder inom ramen för unionslagstiftningen om harmonisering)

(Text av betydelse för EES)

(2013/C 353/03)

ESO <sup>(1)</sup>	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Första offentliggörandet EGT/EUT	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då den ersatta standarden upphör att ge förutsättning om överensstämmelse Anm. 1
Cenelec	EN 61121:2013 Torktumlare för hushållsbruk – Funktionsprovning IEC 61121:2012 (Andrad)	Detta är det första offentliggörandet		

Klausul ZB om toleranser och kontrollförfaranden är inte en del av detta citat.

<sup>(1)</sup> ESO: Europeisk standardiseringsorganisation:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË. Tfn +32 25500811. Fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tfn +32 25196871. Fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tfn +33 492944200. Fax +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

Anmärkning 1: Det datum då den ersatta standarden upphör att gälla är i allmänhet det datum då den upphävs av den europeiska standardiseringsorganisationen. Användare av dessa standarder bör dock vara medvetna om att det i vissa undantagsfall kan vara ett annat datum.

Anmärkning 2.1: Den nya (eller ändrade) standarden har samma tillämpningsområde som den ersatta standarden. Vid angivet datum upphör den ersatta standarden att medföra presumtion om överensstämmelse med de väsentliga kraven eller andra krav i den tillämpliga unionslagstiftningen.

Anmärkning 2.2: Den nya standarden har ett bredare tillämpningsområde än den ersatta standarden. Vid angivet datum upphör den ersatta standarden att medföra presumtion om överensstämmelse med de väsentliga kraven eller andra krav i den tillämpliga unionslagstiftningen.

Anmärkning 2.3: Den nya standarden har ett snävare tillämpningsområde än den ersatta standarden. Vid angivet datum upphör den (delvis) ersatta standarden att medföra presumtion om överensstämmelse med de väsentliga kraven eller andra krav i den tillämpliga unionslagstiftningen för de produkter eller tjänster som omfattas av den nya standarden. De produkter eller tjänster som även fortsättningsvis omfattas av den (delvis) ersatta standarden, men som inte omfattas av den nya standarden, ska även fortsättningsvis förutsättas överensstämma med de väsentliga kraven eller andra krav i den tillämpliga unionslagstiftningen.

Anmärkning 3: Om tillägg förekommer innefattar hänvisningen såväl standarden EN CCCC:YYYY som eventuella tidigare tillägg och det nya, angivna, tillägget. Den ersatta standarden (kolumn 3) består därför av EN CCCC:YYYY med eventuella tidigare tillägg, men utan det nya, angivna, tillägget. Vid angivet datum upphör den ersatta standarden att medföra presumtion om överensstämmelse med de väsentliga kraven eller andra krav i den tillämpliga unionslagstiftningen.

ANMÄRKNING:

- Närmare upplysningar om standarderna kan erhållas från de europeiska standardiseringsorganisationerna eller de nationella standardiseringsorganen. En förteckning över de nationella standardiseringsorganen ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning* i enlighet med artikel 27 i förordning (EU) nr 1025/2012 <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> EGT L 316, 14.11.2012, s. 12.

- Standarder antas av de europeiska standardiseringsorganisationerna på engelska (europeiska standardiseringskommittén, CEN, och europeiska kommittén för elektroteknisk standardisering, Cenelec, offentliggör även texter på franska och tyska). Därefter översätter de nationella standardiseringsorganen namnen på standarderna till Europeiska unionens övriga officiella språk för vilka översättning krävs. Europeiska kommissionen ansvarar inte för att de översättningar som har lämnats in för offentliggörande i Europeiska unionens officiella tidning är riktiga.
- Hänvisningar till rättelser ".../AC:YYYY" offentliggörs endast för kännedom. En rättelse tar bort tryckfel, språkliga fel och andra liknande fel från texten och kan avse en eller flera språkversioner (engelska, franska och/eller tyska) av en standard som antagits av en europeisk standardiseringsorganisation.
- Offentliggörandet av hänvisningarna i *Europeiska unionens officiella tidning* innebär inte att de aktuella standarderna är tillgängliga på alla Europeiska unionens officiella språk.
- Denna förteckning ersätter alla tidigare förteckningar som har publicerats i *Europeiska unionens officiella tidning*. Europeiska kommissionen ska fortlöpande uppdatera denna förteckning.
- Mer information om harmoniserade standarder och andra europeiska standarder finns på

[http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm)

---

**Förklarande anmärkningar till Europeiska unionens kombinerade nomenklatur**

(2013/C 353/04)

På grundval av artikel 9.1 a andra strecksatsen i rådets förordning (EEG) nr 2658/87 <sup>(1)</sup> ändras Förklarande anmärkningar till Europeiska unionens kombinerade nomenklatur <sup>(2)</sup> härmed på följande sätt:

Sidan 125

Följande text ska läggas till efter texten under rubriken **"2711 Petroleumgaser och andra gasformiga kolväten"**:

**"2711 19 00 Andra**

Detta undernummer omfattar gas förtätad till vätska erhållen från biomassa.

Den flytande gasen härrör från fermentering av den biologiskt nedbrytbara fraktionen av avfall och återstoder från industri, hushåll och kommuner, av slam från vattenreningsverk, av avfall och återstoder från jord- och skogsbruk och livsmedelsindustri och av andra likartade råmaterial från växter och djur.

Gasen består huvudsakligen av metan och innehåller i allmänhet även koldioxid och (i mindre utsträckning) vätesulfid, väte, kväve och syre.

**2711 29 00 Andra**

Detta undernummer omfattar gas (i gasform) från biomassa.

Gasen härrör från fermentering av den biologiskt nedbrytbara fraktionen av avfall och återstoder från industri, hushåll och kommuner, av slam från vattenreningsverk, av avfall och återstoder från jord- och skogsbruk och livsmedelsindustri och av andra likartade råmaterial från växter och djur.

Gasen består huvudsakligen av metan och innehåller i allmänhet även koldioxid och i mindre utsträckning vätesulfid, väte, kväve och syre."

---

<sup>(1)</sup> Rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1).

<sup>(2)</sup> EUT C 137, 6.5.2011, s. 1.

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

**Meddelande från kommissionen i enlighet med artikel 16.4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1008/2008 om gemensamma regler för tillhandahållande av lufttrafik i gemenskapen**

**Införande av allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik**

(Text av betydelse för EES)

(2013/C 353/05)

Medlemsstat	Portugal
Berörd flyglinje	Porto Santo–Funchal–Porto Santo
Datum för ikraftträdande av den allmänna trafikplikten	1 juni 2014
Adress där texten och all annan relevant information och/eller dokumentation om den allmänna trafikplikten kan erhållas	Instituto Nacional de Aviação Civil, I.P. Rua B, Edifícios 4.º, 5.º e 6.º — Aeroporto de Lisboa 1749-034 Lisboa PORTUGAL  Tfn +351 218423500 Fax +351 218423582 Internet: <a href="http://www.vortalGOV.pt">http://www.vortalGOV.pt</a> E-post: <a href="mailto:concurso.osp@inac.pt">concurso.osp@inac.pt</a>

## V

(Yttranden)

## ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

## RÅDET

**Meddelande om utlysning av domartjänster vid Europeiska unionens personaldomstol**

(2013/C 353/06)

1. Genom beslut 2004/752/EG, Euratom <sup>(1)</sup> beslutade rådet att upprätta Europeiska unionens personaldomstol. Personaldomstolen, som är knuten till Europeiska unionens tribunal och har sitt säte hos denna, har behörighet att i första instans avgöra tvister mellan unionen och dess anställda i enlighet med artikel 270 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, inbegripet tvister mellan organ eller byråer och deras personal, för vilka Europeiska unionens domstol har tilldelats behörighet.
2. Personaldomstolen består av sju domare, bland vilka dess ordförande utses. Deras mandatperiod är sex år och kan förnyas. Domarna ska utnännas av rådet genom enhälligt beslut efter samråd med en kommitté bestående av sju personer utsedda bland före detta ledamöter av Europeiska unionens domstol och tribunal och jurister med allmänt erkända kvalifikationer. Kommittén ska avge ett yttrande om kandidaternas lämplighet att utöva ämbetet som domare vid personaldomstolen. Kommittén ska till sitt yttrande foga en förteckning över kandidater som har den lämpligaste arbetslivserfarenheten på hög nivå. Förteckningen ska innehålla minst dubbelt så många kandidater som det antal domare som rådet ska utnämna.
3. Föreskrifter och allmänna villkor för domarnas ämbetsutövning fastställs i artikel 5 i bilaga I till protokollet om stadgan för Europeiska unionens domstol. Domarnas löner, pensioner och andra ersättningar fastställs i rådets förordning (EG, Euratom) nr 202/2005 av den 18 januari 2005 om ändring av förordning nr 422/67/EEG, 5/67/Euratom om ersättning till kommissionens ordförande och ledamöter och till domstolens ordförande, domare, generaladvokater och justitiesekreterare och till förstainstansrättens ordförande, ledamöter och justitiesekreterare <sup>(2)</sup>.
4. Eftersom mandatperioden för två domare löper ut den 30 september 2014 utlyses två domartjänster för en sexårsperiod från och med den 1 oktober 2014 till och med den 30 september 2020.
5. Det framgår av bestämmelserna i artikel 257 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artikel 3 i bilaga I till protokollet om stadgan för Europeiska unionens domstol att de personer som kandiderar till domartjänsterna ska uppfylla följande villkor:

— Deras oavhängighet ska inte kunna ifrågasättas.

<sup>(1)</sup> EUT L 333, 9.11.2004, s. 7.

<sup>(2)</sup> EUT L 33, 5.2.2005, s. 1.

- De ska uppfylla nödvändiga villkor för utövande av domarämbetet.
- De ska vara unionsmedborgare.

Kandidaterna upplyses om att kommittén, utöver ovannämnda minimivillkor, kommer att beakta såväl kandidaternas förmåga att arbeta i en kollegial, internationell och flerspråkig arbetsmiljö som arten av, värdet av och längden på respektive kandidats arbetslivserfarenhet, i den mån den är relevant för den tjänst som söks.

6. Kandidaterna ska till sina ansökningar bifoga en meritförteckning, ett personligt brev samt kopior på styrkande handlingar.

Ansökningarna ska skickas till följande adress:

General Secretariat of the Council of the European Union  
Call for applications for the Civil Service Tribunal  
Office 20 40 LM 15  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Ansökningarna ska skickas per rekommenderat brev senast den 17 januari 2014 (poststämpelns datum gäller).

För att underlätta behandlingen av ansökningarna ombeds kandidaterna att även sända sin meritförteckning och sitt personliga brev med e-post, helst i Word-format (utan att använda pdf-format) till följande adress:

cdstfp@consilium.europa.eu

E-postmeddelandet ersätter emellertid inte det rekommenderade brevet och påverkar inte kandidaternas behörighet.

7. Skydd av personuppgifter – Information till de registrerade – behandling avseende förfaranden för utnämning av personaldomstolens ledamöter.

De registrerade ombedes uppmärksamma följande information som har meddelats i enlighet med artiklarna 11 och 12 i förordning (EG) nr 45/2001:

a) **Den registeransvariges identitet och den enhet som är ansvarig för behandlingen**

Direktören vid direktorat 4 (institutionella frågor, budget, tjänsteföreskrifter) vid juridiska avdelningen vid Europeiska unionens råd – E-postadress: sj.fop-coj@consilium.europa.eu

b) **Ändamålen med behandlingen**

Målet med behandlingen är att rådet ska kunna utnämna ledamöter i personaldomstolen samtidigt som sekretess och ett välfungerande förfarande säkerställs.

c) **Kategorier av uppgifter som behandlingen gäller och uppgifternas ursprung**

Olika personuppgifter som har meddelats rådet av kandidaten.

d) **Mottagare eller kategorier av mottagare**

Rådets generalsekreterare och dennes sekretariat, direktorat 4 och generaldirektören vid rådets juridiska avdelning, medlemsstaternas ständiga representanter och deras personal, ledamöterna i den kommitté som avses i artikel 3.3 i bilaga I till protokollet om domstolens stadga. Vissa uppgifter, särskilt kandidaternas meritförteckningar, kan komma att spridas till rådet och dess förberedande organ.

e) **Förfaranden enligt vilka de registrerades rättigheter säkerställs**

De förfaranden enligt vilka de registrerades rättigheter säkerställs är de som föreskrivs i avsnitt 5 i rådets beslut 2004/644/EG.

f) **Rättslig grund för förordningen**

Artikel 257 i EUF-fördraget och artikel 3 i bilaga I till protokollet om stadgan för Europeiska unionens domstol, artikel 240.2 i EUF-fördraget och artikel 23 i rådets arbetsordning.

g) **Tidsfrister för lagring av uppgifter**

De uppgifter som avser de personer som utnämnts till domare kommer att lagras under sex år från och med datumet för utnämningsbeslutets ikraftträdande. De uppgifter som avser de kandidater som har fått avslag på sin ansökan under urvalsförandet kommer att lagras under tre månader från och med offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning* av rådets beslut om utnämning av domare vid Europeiska unionens personaldomstol.

h) **Rätten att vända sig till Europeiska datatillsynsmannen**

De registrerade kan vända sig till Europeiska datatillsynsmannen i enlighet med förordning (EG) nr 45/2001.

---

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

### EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Tillkännagivande om de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import till unionen av vissa sömlösa rör av järn eller stål med ursprung i Ukraina: ändring av namnet på ett företag som omfattas av individuella antidumpningstullar**

(2013/C 353/07)

Import av vissa sömlösa rör av järn eller stål med ursprung i Ukraina omfattas av antidumpningstullar i enlighet med rådets genomförandeförordning (EU) nr 795/2012 <sup>(1)</sup>.

OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant omfattas av en antidumpningstull på 13,8 % på import av vissa sömlösa rör av järn eller stål i enlighet med förordning (EU) nr 795/2012.

Den 29 maj 2013 meddelade företaget kommissionen att det har bytt namn till följd av en lagändring i Ukraina. Ändringen påverkar förkortningen av dess registrerade namn.

Kommissionen har undersökt de uppgifter som lämnats och dragit slutsatsen att namnbytet inte påverkar slutsatserna i ovannämnda förordning. Hänvisningar till OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant i förordning (EU) nr 795/2012 bör därför utläsas som hänvisningar till PJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant.

Taric-tilläggsnumret A743 som tidigare tilldelats OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant i förordning (EU) nr 795/2012 ska nu avse PJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 238, 4.9.2012, s. 1.



## ÖVRIGA AKTER

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 50.2 a i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel**

(2013/C 353/08)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs i artikel 51 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 <sup>(1)</sup>.

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006****om skydd av geografiska beteckningar och ursprungs-beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel <sup>(2)</sup>****”PIRANSKA SOL”****EG-nr: SI-PDO-0005-01098-27.02.2013****SGB ( ) SUB ( X )****1. Beteckning**

”Piranska sol”

**2. Medlemsstat eller tredjeland**

Slovenien

**3. Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet****3.1 Produkttyp**

Klass 1.8. Övriga produkter i bilaga I till fördraget (kryddor etc.)

**3.2 Beskrivning av den produkt för vilken beteckningen i (1) är tillämplig**

”Piranska sol” är havssalt som erhålls uteslutande från salinerna i Sečovlje och Strunjan och produceras på en naturlig grund av alger och mineraler kallad ”petola”, vilket har stor betydelse för färgen och kvaliteten på salt från Piran. Produktionen baseras på en mer än 700-årig tradition som består i att saltet samlas in dagligen, helt och hållet manuellt och endast med traditionella redskap. Den dagliga hopkrattningen av saltet gör att ”Piranska sol” utvecklas till mindre och inte lika kompakta kristaller, vars storlek sällan överstiger 6,3 mm.

Vid kristalliseringen bildar saltet vita till grå kristaller, som kan ha kvar en del orenheter av naturligt ursprung. Insamlingsmetoden gör att saltkristallerna är spröda och lättlösliga. När saltet mals får saltkornen en tydlig havsarom.

”Piranska sol” *fleur de sel* kristalliseras på saltvattnets yta i kristalliseringsbassängerna och får därigenom sin karakteristiska kristallstruktur, som håller kvar en del av havsvattnet. *Fleur de sel*-kristallernas form och det saltvatten de innehåller gör dem lättlösliga.

<sup>(1)</sup> EUT L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 93, 31.3.2006, s. 12. Ersatt av förordning (EU) nr 1151/2012.

Parameter	Värde	Enhet
Volymvikt före lagring	högst	950 kg/m <sup>3</sup>
NaCl (baserat på torrsvikt)	minst	95 %
Mg <sup>2+</sup>	minst	0,2 %
Ca <sup>2+</sup>	minst	0,1 %
Bly (Pb)	<	2 mg/kg
Kadmium (Cd)	<	0,5 mg/kg
Arsenik (As)	<	0,5 mg/kg
Kvicksilver (Hg)	<	0,1 mg/kg
Koppar (Cu)	<	2 mg/kg

### 3.3 Råvaror (endast för bearbetade produkter)

—

### 3.4 Foder (endast för produkter av animaliskt ursprung)

—

### 3.5 Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området

Varje steg i produktionen av "Piranska sol", från användningen av den grundläggande salinstrukturen och beredningen av "petolan" till framställningen av saltet (fyllning av salinernas bassänger, framställning av saltvattnet, kristallisering, handkrattning, tappning, torkning, malning och sällning), ska äga rum i det avgränsade geografiska området.

### 3.6 Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning etc.

—

### 3.7 Särskilda regler för märkning

—

## 4. Kort beskrivning av det geografiska området

"Piranska sol" produceras i det geografiska område som utgörs av naturparken Sečovlje Salina och naturreservatet Strunjan i kommunerna Piran och Izola på den slovenska kusten.

## 5. Samband med det geografiska området

### 5.1 Specifika uppgifter om det geografiska området

Det geografiska området har submediterrant klimat. Terrängen och havsvikens och dalarnas exponering för de huvudsakliga vindarna ger en bättre balans mellan nederbörd och daglig avdunstning i de båda salinerna än i omgivande områden. De huvudsakliga vindarna är den varma mistralen, som blåser från havet och upp i dalen under dagen, och boran, som blåser i motsatt riktning nattetid.

Salinernas grund består av nya sediment – en organisk lersilt – som avsätts i Sečovlje av floden Dragonja och i Strunjan av ån Roja. Det är främst detta sediment som används för att bygga de bankar och kanaler som salinerna består av. Avdunstningsbassängernas botten består av lera, medan kristalliseringsbassängerna har en lergrund bildad av nya sediment som möjliggör odling av en högkvalitativ "petola". "Petolan" är kännetecknande för salinerna i Sečovlje och Strunjan.

Det första skriftliga omnämmandet av salinerna i Piran daterar sig till 804. Pirans stadsprivilegier från 1274, varav bara vissa delar finns kvar, innefattar ett antal föreskrifter om salinerna och framhåller stadens rätt att producera och sälja salt. Enligt Pirans stadgar från 1358 krävdes en omläggning på grund av den bruna färg som leran gett "Piranska sol". Med hjälp av saltarbetare från ön Pag började man producera saltet på en "petola", vilket förbättrade saltets kvalitet och gjorde det renare och vitare.

Instabiliteten i början av 1700-talet ledde till en nedgång för salinerna i Piran efter 300 år av framsteg och utveckling. På 1800-talet kom salinerna under österrikisk-ungersk förvaltning, vilket gynnade dem i och med att produktionsrestriktionerna avskaffades, försäljningspriset på salt steg och obligatoriskt köp av allt producerat salt infördes. Därmed fick salinerna tillbaka sin dominerande ställning. När den österrikisk-ungerska monarkin fallit kom salinerna under italiensk och senare jugoslavisk förvaltning.

## 5.2 *Specifika uppgifter om produkten*

Kännetecknande för "Piranska sol" är att produktionen sker enligt en mer än 700-årig tradition.

De främsta egenskaperna hos "Piranska sol" är att det produceras på "petola", en grund som förbereds från slutet av den föregående säsongen till dess att saltets kristallisering inleds. Detta kräver förfaranden som genomförs i en strikt ordning, bl.a. beredningen av den rätta grunden för "petolan". "Petolan" är en centimetertjock, artificiellt odlad skorpa som består av cyanobakterier, gips, karbonater och även lera i mindre mängd. "Petolan" spelar en dubbel roll. Dels förhindrar den att saltet blandas med havsleran under den, vilket ger ett renare och vitare salt, dels fungerar den som ett biologiskt filter som förhindrar att spår av tungmetaller fastnar i saltkristallerna. "Petolan" måste vara jämn så att saltvattnet ovanför den hela tiden är grunt och håller ett jämnt djup.

Ett annat kännetecken för "Piranska sol" är att saltet samlas in dagligen genom att kristallerna krattas ihop för hand i små koniska högar. Genom den dagliga hopkrattningen av kristallerna med hjälp av ett traditionellt redskap (en träkratta kallad "gavero") förhindras att kristallerna bildar det tjocka, hårda lager som är typiskt för mekaniskt skördat havssalt. De kristaller som bildas har därför ofta kvar lite av det ursprungliga havsvattnet och blir därför lättare och sprödare, med en kristallstorlek som sällan överstiger 6,3 mm. "Piranska sol" varken raffinerats eller sköljs, så dess mineralsammansättning är naturligt balanserad och saltet är fritt från tillsatser.

## 5.3 *Orsakssamband mellan det geografiska området och produktens kvalitet eller egenskaper (för SUB) eller en viss kvalitet, ett visst anseende eller en viss annan egenskap som kan hänföras till produkten (för SGB)*

Historiskt sett har metoderna för att utvinna salt ur havsvatten alltid utgått från bassänger för successiv avdunstning. Den grundläggande tekniken är densamma i dag, och olikheterna mellan olika saliner i Medelhavsområdet beror i stor utsträckning på klimat, geologi och lokala miljöförhållanden. De tydligaste skillnaderna finns i metoden för att samla in eller skörda saltet i kristalliseringsbassängerna, där processen i första hand är beroende av de olika salinernas mikroklimat. Under gynnsamma klimatförhållanden kan en kontinuerlig kristalliseringsprocess tillämpas, medan å andra sidan dåliga klimatförhållanden – som i Piran – med risk för sommaråskväder och kraftig nederbörd gör att saltet måste skördas dagligen. Den traditionella produktionen av "Piranska sol" har genomgått ett antal förändringar genom salinernas historia, men den dagliga saltskörden har utvecklats och levt kvar som en följd av klimatförhållandena och saltarbetarnas mångåriga erfarenhet. Den dagliga saltinsamlingen innebär att lagret av saltkristaller på bassängens botten bara är några millimeter tjockt – samma tjocklek som själva saltkristallerna. Metoden med daglig krattning ger saltet dess karakteristiska kristalliska form, som ofta håller kvar det ursprungliga havsvattnet. "Piranska sol"-kristaller är lättare och sprödare än havssaltkristaller som har bildat ett hårdare lager.

Vid produktionen av "Piranska sol" används traditionella manuella metoder vid arbetet med leran, beredningen av grunden för "petolan" och odlingen och underhållet av den. De träredskap som används har inte behandlats eller belagts med kemikalier. Ett mycket lätt redskap används för att skörda *fleur de sel*.

Vid lugnt väder kristalliseras *fleur de sel* på kristalliseringsbassängernas yta som en tunn, spröd skorpa. Kristallerna har en tydligt pyramidformig struktur som håller kvar en del vatten, vilket gör dem mer lösliga.

På 1300-talet var salinerna på Pag modernare än dem i Piran och kända för sitt vita salt, som producerades på den grund som kallas "petola". Vid den tiden fick salt från salinerna i Piran en brun skiftning från leran, så saltarbetarna på Pag fick tillstånd att konstruera saliner i Piran på samma sätt som på Pag, med en "petola" för att producera saltet (Pirans stadgar, 1358). Den traditionella metoden för beredning av "petolan" på en grund av lera – som i Sečovlje till stor del kommer från floden Dragonja och i Strunjan från ån Roja, från det kuperade flyschområdet i Šavrinski Gričevje – tillhör de viktigaste framstegen på 1300-talet och har i hög grad påverkat kvaliteten och färgen på det salt som produceras. Sedan dess har "Piranska sol" värderats högt som en viktig handelsvara i ett stort geografiskt område, för sin renhet och vita färg och för avsaknaden av lerrester.

Produktionen av "Piranska sol" sker nästan helt och hållet för hand. Genom historien har Pirans invånare och generationer av småbrukarfamiljer från områdena runt salinerna anpassat sina liv efter säsongsarbetet i salinerna och fört sina kunskaper vidare genom generationerna. Deras erfarenhet och kunskaper om bevarandet av hela den lokala miljön runt salinen, de specifika metoderna för beredning av saltbassängerna, särskilt de regelbundna förfarandena året runt för att framställa "petolan", metoden för insamling av det producerade saltet och för att flytta, fylla och fylla på bassängerna med rätt mängder saltvatten med rätt koncentration, har i hög grad bidragit till den slutliga kvaliteten och egenskaperna hos "Piranska sol".

Ansedet för "Piranska sol" och produktens höga kvalitet har bekräftats i litteratur, broschyrer och artiklar i slovensk och utländsk press (bl.a. *Gambero Rosso*, *New Western Cuisine*, *Slovenia Times*, *WaSaBi* och *New York Times*).

Produktionen av "Piranska sol" har genom historien ägt rum i symbios med omgivningen och gett miljön ett naturligt och kulturellt mervärde.

#### **Hänvisning till offentliggörandet av specifikationen**

(artikel 5.7 i förordning (EG) nr 510/2006 <sup>(3)</sup>)

[http://www.mko.gov.si/fileadmin/mko.gov.si/pageuploads/podrocja/Varna\\_in\\_kakovostna\\_hrana\\_in\\_krma/zasciteni\\_kmetijski\\_pridelki/Specifikacije/Piranska\\_sol\\_spec-nova\\_potjena\\_2012.pdf](http://www.mko.gov.si/fileadmin/mko.gov.si/pageuploads/podrocja/Varna_in_kakovostna_hrana_in_krma/zasciteni_kmetijski_pridelki/Specifikacije/Piranska_sol_spec-nova_potjena_2012.pdf)

---

<sup>(3)</sup> Se fotnot 2.







Via EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

SV